

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о строительстве, эксплуатации, содержании и обслуживании канатной дороги через реку Амур (Хэйлунцзян) на участке российско-китайской государственной границы между городами Благовещенск (Российская Федерация) и Хэйхэ (Китайская Народная Республика)

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, далее именуемые Сторонами,

стремясь содействовать дальнейшему развитию дружественных отношений между двумя государствами,

стараясь создать более благоприятные условия для взаимного обмена, межрегионального сотрудничества и развития туризма в приграничных регионах двух государств,

выражая желание обеспечить и развивать надежное и стабильное круглогодичное сообщение между государствами,

согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Настоящее Соглашение заключается в целях строительства, эксплуатации, содержания и обслуживания канатной дороги через реку Амур (Хэйлунцзян) на участке российско-китайской государственной границы между городами Благовещенск (Амурская область, Российская Федерация) и Хэйхэ (провинция Хэйлунцзян, Китайская Народная Республика).

### Статья 2

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают следующее:

«канатная дорога» – сооружение, которое будет построено в соответствии с настоящим Соглашением, предназначенное для

перевозки через российско-китайскую государственную границу пассажиров и багажа в подвижном составе, который перемещается по канатам, и представляющее собой единый технологический комплекс, в состав которого входят терминалы, опоры, технологическое оборудование, вспомогательные объекты и сооружения в соответствии с проектной документацией;

«технологическое оборудование канатной дороги» – канаты, подвижной состав, все механизмы, агрегаты и оборудование, необходимые для функционирования канатной дороги, системы управления и контроля за ее работой;

«терминалы канатной дороги» – здания, сооружения и прилегающая к ним территория, расположенные как на территории Российской Федерации, так и на территории Китайской Народной Республики, предназначенные для размещения пунктов пропуска через российско-китайскую государственную границу и объектов их инфраструктуры, а также объектов, обеспечивающих функционирование канатной дороги и обслуживание пассажиров;

«строительство канатной дороги» – деятельность по инженерным изысканиям, проектированию и строительству канатной дороги;

«закрытая зона строительства» – огражденное на территории государства каждой из Сторон пространство, которое может включать акваторию реки Амур (Хэйлунцзян) и в пределах которого осуществляется строительство канатной дороги;

«персонал» – лица, участвующие в строительстве канатной дороги или обеспечивающие такое строительство в пределах закрытой зоны строительства;

«эксплуатирующая организация» – организация, осуществляющая деятельность по эксплуатации, содержанию и обслуживанию канатной дороги в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством

государства Стороны, на территории которой выполняется указанная деятельность.

### Статья 3

1. Координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения осуществляют компетентные органы государств Сторон:

с Российской Стороны – Министерство транспорта Российской Федерации;

с Китайской Стороны – Министерство транспорта Китайской Народной Республики.

2. Органами, непосредственно ответственными за выполнение настоящего Соглашения, являются:

с Российской Стороны:

в части, касающейся осуществления контроля и надзора за проектированием, изготовлением, монтажом, модернизацией, ремонтом и эксплуатацией канатной дороги, – Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору;

в части, касающейся порядка въезда в закрытую зону строительства, пребывания в закрытой зоне и выезда из нее, использования в закрытой зоне необходимых средств связи, – Федеральная служба безопасности Российской Федерации и Федеральная таможенная служба;

в части, касающейся организации строительства, эксплуатации, содержания и обслуживания канатной дороги, – Правительство Амурской области;

с Китайской Стороны:

в части, касающейся осуществления контроля и надзора за проектированием, изготовлением, монтажом, модернизацией, ремонтом и эксплуатацией канатной дороги, – Главное государственное

управление по контролю качества, инспекции и карантину Китайской Народной Республики;

в части, касающейся порядка въезда в закрытую зону строительства, пребывания в закрытой зоне и выезда из нее, – Министерство общественной безопасности Китайской Народной Республики и Главное таможенное управление Китайской Народной Республики; в части использования в закрытой зоне необходимых средств связи – соответствующий уполномоченный орган Китайской Народной Республики;

в части, касающейся организации строительства, эксплуатации, содержания и обслуживания канатной дороги, – Народное Правительство провинции Хэйлунцзян.

3. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам об изменении наименований и функций органов государств Сторон, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, а также об отнесении указанных вопросов к компетенции других органов.

#### Статья 4

Строительство канатной дороги не должно изменять направление водного потока пограничной реки Амур (Хэйлунцзян), вызывать изменение ее русла и береговой линии, влиять на водопользование, плавание плавучих средств, миграцию рыбы, отражаться на безопасности судоходства, наносить ущерб экологической и иной безопасности в данном районе, а также создавать помехи содержанию российско-китайской государственной границы и выполнению задач пограничными органами государств Сторон. Строительство канатной дороги должно осуществляться с учетом положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской

Народной Республики о режиме российско-китайской государственной границы от 9 ноября 2006 года.

### Статья 5

1. Строительство канатной дороги осуществляется в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством государства Стороны, на территории которой выполняются указанные работы.

2. Строительство канатной дороги осуществляется совместно российской и китайской организациями, которые определяются органами, указанными в абзацах пятом и девятом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.

3. Границей ответственности при осуществлении строительства канатной дороги является российско-китайская государственная граница.

4. Органы, указанные в абзацах пятом и девятом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, обеспечивают предоставление земельных участков для строительства канатной дороги, а также ее подключение к необходимой инфраструктуре.

5. Все вопросы, возникающие в ходе осуществления строительства канатной дороги и ввода ее в эксплуатацию, оперативно согласовываются компетентными органами государств Сторон, указанными в пункте 1 статьи 3 настоящего Соглашения, исходя из положений настоящего Соглашения.

6. После завершения строительства канатная дорога переходит в собственность организаций, указанных в пункте 2 статьи 5 настоящего Соглашения, а именно:

терминалы, опоры, технологическое оборудование, за исключением канатов и подвижного состава, вспомогательные объекты и сооружения в соответствии с проектной документацией в пределах

территории Российской Федерации становятся собственностью российской организации;

терминалы, опоры, технологическое оборудование, за исключением канатов и подвижного состава, вспомогательные объекты и сооружения в соответствии с проектной документацией в пределах территории Китайской Народной Республики становятся собственностью китайской организации;

разграничение права собственности на технологическое оборудование канатной дороги в части канатов и подвижного состава определяется договором, заключаемым организациями, указанными в пункте 2 статьи 5 настоящего Соглашения.

#### Статья 6

Финансирование строительства канатной дороги осуществляется организациями, указанными в пункте 2 статьи 5 настоящего Соглашения.

#### Статья 7

1. Канатная дорога подлежит круглогодичной эксплуатации.
2. Организации, указанные в пункте 2 статьи 5 настоящего Соглашения, совместно определяют эксплуатирующую организацию.
3. Законодательные и иные акты, в том числе нормы, правила и стандарты, применяемые при проектировании, изготовлении, монтаже, модернизации, ремонте и эксплуатации канатной дороги, контроле и надзоре за их осуществлением, а также формы такого контроля и надзора совместно определяются органами, указанными в абзацах третьем и седьмом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.
4. Правила перевозки пассажиров и багажа по канатной дороге разрабатываются и утверждаются эксплуатирующей организацией.

5. Все вопросы, возникающие в ходе осуществления эксплуатации, содержания и обслуживания канатной дороги, оперативно согласовываются органами, указанными в абзацах пятом и девятом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, исходя из положений настоящего Соглашения.

### Статья 8

На этапе строительства канатной дороги, связанном с началом мероприятий, предполагающих перемещение через российско-китайскую государственную границу персонала вместе с подвижным составом (в том числе монтаж канатов, проведение наладки технологического оборудования, включая пробные пуски канатной дороги), в пределах участков терминалов канатной дороги определяется закрытая зона строительства, а также порядок въезда (пребывания, выезда) в эту зону.

Выезд персонала из закрытой зоны строительства осуществляется исключительно на территорию государства Стороны, с которой был осуществлен въезд в эту зону.

Передвижение персонала и транспортных средств, перемещение строительных и иных материалов, оборудования и технических средств в пределах закрытой зоны строительства не рассматриваются Сторонами как пересечение российско-китайской государственной границы.

Закрытая зона строительства находится под контролем органов, указанных в абзацах четвертом и восьмом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.

Доступ персонала, техники, оборудования и материалов в закрытую зону строительства осуществляется в соответствии со списками (перечнями), которыми органы, указанные в абзацах

четвертом и восьмом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, обмениваются в письменной форме.

#### **Статья 9**

До начала этапа строительства канатной дороги, указанного в статье 8 настоящего Соглашения, а в случае необходимости и в период этапа строительства органы, указанные в абзацах четвертом и восьмом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения, проводят консультации в целях координации действий, связанных с въездом (пребыванием, выездом) в закрытую зону строительства персонала, ввозом (вывозом) в указанную зону строительных и иных материалов, оборудования и технических средств.

#### **Статья 10**

В период строительства канатной дороги персоналу разрешается использовать необходимые средства связи.

Типы, количество, модели, рабочие частоты и позывные переносных средств радиосвязи до начала использования этих средств согласовываются Федеральной службой безопасности Российской Федерации и соответствующим уполномоченным органом Китайской Народной Республики.

#### **Статья 11**

Порядок ввоза строительных и иных материалов, а также оборудования, транспортных и технических средств в закрытую зону строительства определяется органами, указанными в абзацах четвертом и восьмом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.

Не израсходованные при строительстве канатной дороги строительные и иные материалы, а также оборудование, транспортные и технические средства, ввезенные в закрытую зону строительства,



должны быть вывезены из закрытой зоны строительства в том же порядке, в каком они были ввезены в закрытую зону строительства.

Транспортные и технические средства, задействованные в строительстве канатной дороги, въезжают (заходят) в закрытую зону строительства государства другой Стороны, находятся в этой зоне и возвращаются обратно по регистрационным документам и спискам, согласованным органами, указанными в абзацах четвертом и восьмом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.

В указанных списках содержатся соответственно марка, тип, государственный регистрационный знак, номер паспорта транспортного и технического средства.

Оборудование и транспортные средства должны иметь опознавательные знаки, согласованные органами государств Сторон, указанными в абзацах четвертом и восьмом пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения.

## **Статья 12**

В целях обеспечения пересечения российско-китайской государственной границы физическими лицами по канатной дороге Стороны проведут работу по установлению пунктов пропуска для многостороннего пассажирского (пешеходного) сообщения на постоянной основе в порядке, предусмотренном Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о пунктах пропуска на российско-китайской государственной границе от 27 января 1994 года.

## **Статья 13**

Спорные вопросы, возникающие между Сторонами в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешаются

путем консультаций между компетентными органами государств Сторон.

#### Статья 14

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения.

#### Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

Совершено в г. Пекине « 3 » сентября 2015 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Китайской Народной  
Республики**

